

Nagasaki Journey and Living the Faith in Japan. Sergio Leonard (Indonesia)

Like many other people, I first heard about Nagasaki when I was a kid, watching and listening to various documentaries about the atomic bomb. I did not think much of it then, other than how it scared the world deeply, and how precarious people's lives were at the time. Even today, I am still astounded as to the long history of Nagasaki. How it went from a trading post in isolationist era Japan, and then in more contemporary history, how it became a city infamous for its tragedy, and its pursuit for world peace and nuclear disarmament ever since.

Fast forward to 2016, I watched *Silence*, a film by Martin Scorsese that deeply moved me. Its depiction of the persistence and transformation of faith was a topic that took center stage in the movie. The film's impact led me to read the original novel by Shusaku Endo in English, just to reexperience that more deeply than before. Though a work of fiction, its setting, characters, and exploration of faith closely reflect the real experiences of the many hidden Christians and their descendants who lived—and still live—in Nagasaki.

Never would I have imagined the surprise that I would be invited to retrace the steps of those people who were depicted in the movie all those years back. Never, would I imagine that I could partake, even just for a little bit, in the pilgrimage that they endured, knowing that it will lead them to their death.

Out of those thousands persecuted during the long years of Japanese ban on Christianity, 26 of them were especially chosen to be the martyrs that we see as statues at Nishizaka Park. When I first visited that site in March 2021, I did not know that there were thousands just like them that died for their faith in that same exact spot, nor that I will participate in their requiem mass 4 years later. As I learned, every year, we commemorate their sacrifice, and what they have done, sowing the seeds and being a witness to Christianity in the Far East.

When the requiem mass ended, fellow Indonesians gathered around one of the concelebrants, an Indonesian priest assigned in Nagasaki by the name of Father Ofan. Those of us who reside in Fukuoka were overjoyed in the possibility of celebrating mass in our mother tongue sometime in the near future. One Indonesian sister and I discussed how important it is to foster this faith-based community, and how without it, many young people could become ever separated with their fellow countrymen, or even, their faith. The seeds of faith are already sown in a lot of young Indonesians. It is just that like Japan 400 years ago during the ages of isolationism, the Japanese environment can be a difficult for people who earnestly want to celebrate mass due to the language barrier, distance, or any other reasons.

Being an active member in an international community at Daimyo church, it really gave me many blessings that I did not expect I could have ever received. I used to reside in the Archbishop of Jakarta, a large diocese

with 66 parishes, and back then, I was active only in participating in the mass, and not much else. There were various communities to choose from, but due to the sheer number of people and conditions, it seemed very daunting to play an active role in church activities. In contrast, I arrived here in 2019 and did not use to become a participative member of the church in any capacity, but slowly and surely, a lot of the tias (Filipina aunties) and the existing international community welcomed me with open arms.

There have been various moments where I was asked to actively participate and was included as a member of the international community. I was asked to read in mass, participate in spiritual trips, dinner parties, and so on. These events fostered in me a sense of tight knit community, which is what I feel I have been missing from the faith that I have lived back home. More than anything, at home, my spiritual community has always been either family, or when I was back in Catholic school, my fellow students. But now, I guess that being away from your own country, and bringing in your own cultural identity into an area without that many Catholics, nurtures this sense of feeling that my faith is a safe space, my prayers is what reminds me of back home, the mass is one of the few things that I can bring with me to still feel back at home, and that is true regardless of where you come from. In that sense, we are united in prayer and the solidarity of having that shared experience of being a minority in a foreign country has become the glue of this international community.

More than anything, Japanese and Indonesian Catholics, are precisely what Jesus would call the salt and light of our community. We may be few in numbers but seeing how much the Church still has a sizeable impact on the missions in our respective countries, couples with the tenacity and kindness of its members. I truly believe that we are making a better place for all people to live. Since the days when the first missionaries came to Japan and Indonesia, and even until now, I hope that the faithful of both nations may keep on growing in their work and faith.

多くの人々と同じように、私が初めて長崎のことを知ったのは、子供の頃、原爆に関する様々なドキュメンタリー番組を見聞きした時だった。その時は、原爆がいかに世界に深い傷を与えたか、当時の人々の生活がいかに不安定であったかということ以外には、あまり深く考えていなかった。今日に至るまでの長崎の長い歴史には驚かされている。鎖国時代に貿易拠点となり、現代では悲劇で有名な都市となって以降、世界平和と核軍縮を追求している。

2016年、私はマーティン・スコセッシ監督の映画『沈黙-サイレンス-』を観て感動した。信仰の持続と変容の描写は、この映画の主題であった。この映画の衝撃をきっかけに、私はそのことをより深く改めて体験したくて、遠藤周作の原作を英語訳で読んでみた。フィクションではあるが、その舞台設定、登場人物、信仰の探求は、長崎に住んでいた多くの隠れキリシタン、そして今も住んでいるその子孫たちの実体験を忠実に反映している。

映画の中で描かれたその時代の人々の足跡をたどることになるとは想像もしていなかった。ましてや、彼らが死に至ることを承知で耐えた巡礼の旅に、ほんの少しでも参加できるとは思ってもよらなかった。

日本がキリスト教を禁じていた長い年月の間に迫害された数千人のうち、特に選ばれた 26 人が西坂公園の殉教者像になった。2021 年 3 月に初めてその場所を訪れたとき、私は彼らと同じように信仰のために亡くなった何千人もの人々が同じ場所にいたことや、4 年後に 26 聖人の鎮魂ミサに参加することになるとは知らなかった。私が学んだことは、毎年、彼らの犠牲や、彼らが種をまき極東におけるキリスト教の証人となったことを記念しているということだ。

レクイエム・ミサ（26 聖人の鎮魂ミサ）が終わると、インドネシア人の仲間たちが、司式者の 1 人であるオフアン神父という名の長崎に赴任しているインドネシア人司祭の周りに集まった。福岡に住む私たちは、近い将来、母国語でミサを捧げられる可能性に大喜びした。あるインドネシア人のシスターと私は、このような信仰に基づく共同体を育てることがいかに重要であるか、そしてそれがなければ、多くの若者が、同胞あるいは信仰から離れ離れになってしまう可能性があることについて話し合った。信仰の種はすでに多くのインドネシア人の中に蒔かれている。ただ、400 年前の鎖国時代の日本のように、言葉の壁や距離、その他の理由で、真剣にミサを捧げたいと願う人々にとって、日本の環境は難しいかもしれない。

大名教会の国際的なコミュニティで活動することは、私に思いもよらない多くの祝福を与えてくれた。私は以前、ジャカルタ大司教区という 66 の小教区がある大きな教区に住んでいたが、当時はミサに参加するくらいで、それ以外の活動はあまりしていなかった。様々なコミュニティがあったが、人の多さや条件から、教会活動で活躍するのはとても大変に思えた。その一方で、2019 年にこちらに到着した私は、教会にきちんと参加するような立場にはならなかったが、少しずつ、そして確実に、多くのティア（フィリピン人のおばちゃん）や既存の国際的なコミュニティが私を歓迎してくれた。

積極的に教会に参加するよう求められたり、国際的なコミュニティの一員になるよう勧められたりした。ミサでの朗読、スピリチュアル・トリップ、ディナー・パーティーなどへの参加を求められた。これらの行事は、私の中に緊密な共同体という感覚を育んだ。これは、私が母国で生活してきた信仰に欠けていたものだと感じている。何よりも、家では、私の精神的な共同体はいつも家族か、カトリック学校では生徒仲間だった。しかし今、自分の国を離れ、カトリック信者がそれほど多くない地域に自分の文化的アイデンティティを持ち込むことで、自分の信仰は安全な空間であり、祈りは故郷を思い出させるものであり、ミサは故郷に戻ったと感ずることができる数少ないもののひとつであるという感覚を育むのだろう。こうしたことはどこの国から来たかに関係なく言えることだろう。その意味で、私たちは祈りの中でひとつになり、外国で少数派であるという経験を共有する連帯感が、この国際社会の接着剤となっている。

何よりも、日本人とインドネシア人のカトリック信者は、まさにイエスが私たちの共同体の塩と光と呼ぶ存在である。私たちの数は少ないかもしれないが、それぞれの国での宣教を通して、教会が今なお大きな影響力を持っていることを目の当たりにし、そのメンバーの粘り強さと優しさと相まって、私たちはすべての人々にとってより住みやすい場所を作っていると心から信じている。日本とインドネシアに最初の宣教師が来た時代から今日に至るまでもなお、両国の信徒がその働きと信仰において成長し続けることを願っている。